

ДРЕВНЕВЕРХНЕНЕМЕЦКИЕ ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ

Одилова И.Н.
студентка 4 курса

Тян Н.В
старший преподаватель

АННОТАЦИЯ

Древневерхненемецкий язык — термин в германистике для обозначения самого раннего этапа в существовании немецкого языка. Под древневерхненемецким понимают язык древних немецких племен, населявших среднюю и южную часть Германии (язык франков, алеманнов, баварцев). Он представлен в самых древних письменных источниках. В этой статье приведена общая характеристика древневерхнемецкого языка, а также рассмотрены самые первые и древние письменные памятники данного периода. Автором были изучены первые памятники древневерхненемецкого языка.

Ключевые слова: древневерхненемецкий язык, история, письменный памятник, глоссы, "Аброганс", религиозная литература, произведения Ноткера, поэтические памятники.

Все исторические памятники являются свидетелями своих эпох. Только они могут поведать подрастающим поколениям об их истории, тем самым пробудить национальное самосознание, уважение к её истории. Памятники предназначены для увековечения событий, объектов, литературных персонажей и др. С их помощью у нас есть возможность заглянуть сквозь века в прошлое.

Язык свойственен каждому человеческому сообществу, и этот факт может рассматриваться как неотъемлемая характеристика всего человечества в целом. Однако развитие письменности а также процесс постепенного вытеснения ею традиционных устных форм общения были неравномерными и медленными. Одно из наиболее существенных преимуществ использования письменности состоит в возможности создания постоянных записей информации, выраженной средствами языка.

Во все века, с самого появления, письменность служила для передачи мыслей и чувств отдельного человека и всей его культуры, истории, всего человеческого опыта, чтобы сохранить их для будущих поколений.

Древневерхненемецкий язык (нем. Althochdeutsch) — самая древняя засвидетельствованная в письменном виде форма немецкого языка. Охватывает временной период с 750 по 1050 год. Однако следует учитывать, что временные рамки условны, так как изменения в языке по ведущим параметрам хронологически не всегда совпадают.

Древневерхненемецкий период охватывает три политические эпохи:

- 1) Эпоха существования Великой империи Каролингов (с 751 г.)
- 2) Эпоха Великой империи восточных франков (Карл Великий 843—911 гг.)
- 3) Эпоху Германской империи под властью саксонских и франкских королей (с 919 г.).

Письменность древненемецкого периода носила чисто клерикальный характер. Христианская церковь становится главной опорой государства. В условиях господства клерикальной идеологии латинский язык как язык богослужения и церковных книг становится языком науки и, языком просвещения и канцелярской переписки, находящейся на попечении клириков, единственно грамотных и образованных представителей феодального государства наряду с феодальной знатью. Однако, несмотря на засилье латыни, в этот период появляются первые памятники письменной культуры немецкого народа. Немецкий язык (*diutisca lingua*) — народный язык. Народному языку в монастырских школах не обучали, но им приходилось пользоваться при обучении латыни. С этим связаны первые попытки применения латинского письма для записей на немецком языке.

Древнейшими письменными памятниками являются глоссы и глоссарии, то есть словари к латинским текстам (VIII—IX вв.). Это были алфавитные и тематические словари, древнейшие из которых:

1. *Abrogans*, или глоссарий Керона (VIII в. н.э.);
2. Сан-Галленский глоссарий (примерно 750 г. н.э.). Практическую цель преследуют подстрочные переводы, например, перевод Устава монахов-бенедиктинцев монастыря Сан-Галлен в конце VIII века.

В первой половине IX столетия появляется ряд религиозно- церковных писаний, среди которых необходимо в первую очередь упомянуть перевод свода Евангелий сирийца Татиана, вышедший, по-видимому, из знаменитой монастырской школы при Фульде, написанный на восточно-франкском диалекте и в настоящее время находящийся в Сан-Галлене.

К произведениям двн. периода можно причислить также целый ряд молитв, к примеру: «Отче наш» («*Das Vater unser*»), «Древнесаксонская молитва при крещении» («*Altsächsisches Taufgelöbnis*»), «Вессобруннская молитва» («*Das Wessobrunner Gebet*») и др.

К концу X — началу XI века относится переводческая деятельность Ноткера, руководителя монастырской школы в Сан-Галлене. Для целей школьного преподавания он перевел с латинского языка целый ряд произведений классической и религиозной литературы, в том числе «Риторику» и «Категории» Аристотеля, моральный трактат Боэция «Утешение философии» (V в.) и другие.

Произведения Ноткера написаны на алеманском диалекте.

Ноткер пользуется очень точной, продуманной орфографией: обозначение умлаута, долготы и краткости звуков.

Все перечисленные произведения представляют собой прозаические произведения двн. периода. Поэтические памятники двн. периода служат в большинстве своем задачам пропаганды новой веры. Наиболее значительные из них относятся к IX веку.

«**Муспилли**» — поэма о страшном суде, написанная древнегерманским аллитерационным стихом на баварском диалекте; обширное стихотворное Евангелие монаха Отфрида — характеризуется южно-франкским диалектом, отказом от аллитерации, переходом к конечной рифме; Песнь о Людовике («*Ludwigslied*») прославляет в церковном духе победу западнофранкского короля Людовика III над норманнами в 881 году, и некоторые другие.

В связи с распространением христианства письменность двн. периода была направлена на утверждение новой веры, поэтому многие памятники старины, связанные с древними преданиями, песнями, обычаями, языческими верованиями и обрядами, были уничтожены. Письменных памятников дохристианской культуры на древневерхненемецком — единицы. Эти памятники — остатки устного поэтического творчества древних германцев, случайно избежавшие уничтожения.

Самый значительный языческий памятник — «Песнь о Гильдебранде», записана между 810 и 820 годами. Историческим фоном этого произведения служила победа Теодориха (454—526 гг.) над Одоакром, который был предательски убит торжествующим победителем во время пира. «Песнь о Гильдебранде» — образец языческой героической поэзии. Кроме «Песни» сохранилось еще несколько языческих заговоров. Самые древние и самые известные — «*Merseburger Zaubersprüche*»), записанные в X веке в монастыре Фульда на восточнофранкском диалекте с применением аллитерации впервые были найдены в 1841 году. Следует отметить, что все произведения двн. периода написаны на различных диалектах, имеют свои орфографические и фонетические особенности. В них представлены основные диалекты двн.: баварский, алеманский, восточнофранкский и среднефранкский. Необходимо подчеркнуть, что, несмотря на развитие

немецкой письменности, латынь как язык клерикального образования, как канцелярский язык, играла решающую роль на протяжении всего дvn. периода.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ: (REFERENCES)

1. Аверина Т.Д., Игрушина В.А. Основы теории немецкого языка.
2. Арсеньева, М.Г. Введение в германскую филологию / М.Г. Арсеньева.— М. : Высшая школа, 1980.
3. Бах, А. История немецкого языка. — М., 1956. (пер. с нем.).
4. История Германии с древнейших времен до создания Германской империи (под ред. Б. Бонвеча и Ю.В. Галактионова). В 3 т. Кемерово, 2005.
5. Колотилова, Н.С. Немецкий язык в диахроническом аспекте : учеб. пособ. / Ряз. гос. пед. ун.-т. им. С.А. Есенина. — 2-е изд., доп. — Рязань, 2003.
6. Кондрашов, Н.А. История лингвистических учений : учеб. пособ. для студ.филол. фак. пед. ин-тов. — М. : Просвещение, 1979.
7. Левандовский, А. Белый слон Карла Великого. — М. : Высшая школа